

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Mittwoch, 6. December 1876.

N^o 76. MERCREDI, 6 DÉCEMBRE 1876.

Beschluß vom 30. November 1876, wodurch die Subside zu Gunsten der Schulen und Vereine für Gesang und Musik vertheilt werden.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 170 des Ausgaben-Budgets von 1876 und des Königl.-Großherz. Beschlusses vom 17. Februar 1876, die Ausführung des Budgetgesetzes betreffend;

Nach Berathung der Regierung im Conseil;

Beschließt:

Art. 1. Der Stadt Luxemburg ist ein Subsid von 4000 Franken zu Gunsten der städtischen Musikschule und der daselbst bestehenden Gesang- und Musikvereine bewilligt;

2° Der Stadt Echternach ein Subsid von 400 Franken zu Gunsten der städtischen Musikschule und der daselbst bestehenden Gesang- und Musikvereine;

3° Der Stadt Vianden ein Subsid von 500 Franken zu Gunsten der städtischen Musikschule und der daselbst bestehenden Gesang- und Musikvereine;

4° Der Gemeinde Fels ein Subsid von 550 Franken zu Gunsten der Musikschule und des Musikvereins.

Die Gemeinde-Verwaltungen besagter Städte und Gemeinden werden obige Subside vertheilen.

Art. 2. Nachstehende Subside sind den Gesang- und Musik-Vereinen der andern Ortschaften des Großherzogthums bewilligt:

Arrêté du 30 novembre 1876, portant répartition des subsides en faveur des écoles et sociétés de chant et de musique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 170 du budget des dépenses pour l'exercice 1876 et l'arrêté royal grand-ducal du 17 février 1876, réglant l'exécution de ce budget;

Après délibération du Gouvernement en conseil;

Arrête:

Art. 1^{er}. Il est accordé:

1° à la ville de Luxembourg un subside de fr. 4000 dans l'intérêt de ses école et sociétés de musique vocale et instrumentale;

2° à la ville d'Echternach un subside de fr. 400 dans l'intérêt de ses école et sociétés de musique vocale et instrumentale;

3° à la ville de Vianden un subside de fr. 500 dans l'intérêt de ses école et société de musique vocale et instrumentale;

4° à la commune de Larochette un subside de fr. 550 dans l'intérêt de l'école de musique et de la société philharmonique du dit lieu.

Les administrations de chacune de ces villes et communes feront la répartition de ces subsides.

Art. 2. Les subsides suivants sont accordés aux sociétés de musique vocale et instrumentale des autres localités du Grand-Duché, savoir:

- | | |
|---|---|
| <p>1° 100 Fr. der städtischen Musikschule zu Grevenmacher; 50 Fr. dem „Cäcilien-Verein“ daselbst;</p> <p>2° 300 Fr. dem Gesang- und Musik-Verein zu Wiltz; 200 Fr. dem Gesang- und Musik-Verein zu Niederwiltz;</p> <p>3° 275 Fr. dem Gesang- und Musikverein zu Clersf;</p> <p>4° 200 Fr. dem Musik-Verein zu Mersch;</p> <p>5° 180 Fr. dem Musik-Verein „Orania“ zu Colmar-Berg;</p> <p>6° 200 Fr. dem Musik-Verein zu Diekirch; 50 Fr. dem Gesang-Verein „Sängerbund“ zu Diekirch;</p> <p>7° 300 Fr. dem Musik-Verein zu Ettelbrück; 50 Fr. dem Gesang-Verein zu Ettelbrück;</p> <p>8° 100 Fr. dem Musik-Verein zu Esch a. d. S.;</p> <p>9° 150 Fr. dem Gesang- und Musik-Verein zu Hosingen;</p> <p>10° 100 Fr. dem Musik-Verein zu Grosbous;</p> <p>11° 125 Fr. dem Musik-Verein zu Bettborn;</p> <p>12° 180 Fr. dem Gesang- und Musik-Verein zu Esch a. d. Alzette;</p> <p>13° 180 Fr. dem Musik-Verein des Hüttenwerks zu Eich; 50 Fr. dem Gesang-Verein zu Weimerskirch; 50 Fr. dem Gesang-Verein zu Dommeldingen;</p> <p>14° 150 Fr. dem Musik-Verein von Niederkerfchen (Fanfaren „Orania“);</p> <p>15° 150 Fr. dem Musik-Verein zu Schleifmühl; 50 Fr. dem Gesang-Verein „Orpheon“ zu Schleifmühl;</p> | <p>1° 100 fr. à l'école de musique instrumentale de Grevenmacher; 50 fr. à la société de chant dite « Cæcilienverein » du dit lieu;</p> <p>2° 300 fr. à la société de musique vocale et instrumentale de Wiltz; 200 fr. à la société de musique vocale et instrumentale de Niederwiltz;</p> <p>3° 275 fr. à la société de musique vocale et instrumentale de Clervaux;</p> <p>4° 200 fr. à la société de musique instrumentale de Mersch;</p> <p>5° 180 fr. à la société de musique instrumentale dite « Orania » de Colmar-Berg;</p> <p>6° 200 fr. à la société philharmonique de Diekirch; 50 fr. à la société de chant dite « Sängerbund » de Diekirch;</p> <p>7° 300 fr. à la société de musique instrumentale d'Ettelbruck; 50 fr. à la société de chant d'Ettelbruck;</p> <p>8° 100 fr. à la société de musique instrumentale d'Esch s/S.;</p> <p>9° 150 fr. à la société de musique vocale et instrumentale de Hosingen;</p> <p>10° 100 fr. à la société de musique instrumentale de Grosbous;</p> <p>11° 125 fr. à la société de musique instrumentale de Bettborn;</p> <p>12° 180 fr. à la société de musique instrumentale d'Esch-sur-l'Alzette;</p> <p>13° 180 fr. à la société de musique instrumentale (Usines d'Eich); 50 fr. à la société de chant de Weimerskirch; 50 fr. à la société de chant de Dommeldange;</p> <p>14° 150 fr. à la société de musique instrumentale dite « Fanfares Orania » de Bascharage;</p> <p>15° 150 fr. à la société de musique instrumentale de Schleifmühl; 50 fr. à la société de chant dite « Orphéon » de Schleifmühl;</p> |
|---|---|

16° 200 Fr. dem Musik-Verein zu Remich (Concordia);
200 Fr. dem Musik-Verein zu Remich (St. Cäcilia);

17° 50 Fr. einem jeden der Gesang-Vereine von Contern, Niederanven (Pompiercorps), Detringen, Itzig, Hollerich, Merl, Kehlen, Rollingen (Felsenkranz), Sandweiler, Bastendorf, Münstroff, Niederfeulen, Eschdorf, Helzingen, Holz, Perl, Wolwelingen, Redingen (St. Cäcilia), Säul, Mertzig, Burglinster, Stadtbredimus, Ehnen und Wormeldingen;

18° 25 Fr. dem Gesang-Verein zu Strassen.

Art. 3. Dem Allgemeinen Musikverein des Großherzogthums ist ein Subsid von 400 Fr. bewilligt.

Art. 4. Der Gesang- und Musikgesellschaft des Athenäums ist ein Subsid von 400 Franken und jedem der Gesangvereine der beiden Progymnasien zu Diekirch und Echternach ein Subsid von 100 Franken bewilligt.

Art. 5. Die vorerwähnten Subside werden sofort auf Art. 170 des Ausgaben-Budgets des laufenden Dienstjahres verrechnet.

Die in obigen Art. 1 und 2 benannten Subside werden zu Gunsten der Bürgermeister und Schöffen der betreffenden Gemeinden, und die im Art. 4 zu Gunsten des Professor-Gérant der betreffenden Anstalten liquidirt.

Das dem Allgemeinen Musikverein bewilligte Subsid wird zu Gunsten des Central-Ausschusses besagten Vereins liquidirt.

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt werden.

Luxemburg den 30. November 1876.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. ROEBE.

16° 200 fr. à la société de musique dite «Concordia» de Remich;
200 fr. à la société de musique dite «S^e Cécile» de Remich;

17° 50 fr. à chacune des sociétés de chant de Contern, Niederanven (corps de pompiers), Oetrange, Itzig, Hollerich, Merl, Kehlen, Rollingen (Felsenkranz), Sandweiler, Bastendorf, Mœstroff, Niederfeulen, Eschdorf, Hachiville, Holtz, Perlé, Wolwelage, Redange (S^e Cécile), Sæul, Mertzig, Bourglinster, Stadtbredimus, Ehnen et Wormeldange;

18° 25 fr. à la société de chant de Strassen.

Art. 3. Il est accordé à l'Union musicale du Grand-Duché un subside de 400 fr.

Art. 4. Il est accordé à la société de musique vocale et instrumentale de l'Athénée un subside de 400 fr. et à la société de musique vocale de chacun des deux progymnases de Diekirch et d'Echternach un subside de 100 fr.

Art. 5. Les subsides susmentionnés seront liquidés immédiatement et imputés sur l'art. 170 du budget des dépenses de l'exercice courant.

Les subsides mentionnés aux art. 1 et 2 du présent arrêté seront liquidés au profit des bourgmestre et échevins des communes intéressées, et ceux mentionnés à l'art. 4 le seront au profit des professeurs-gérants des établissements intéressés.

Le subside alloué à l'Union musicale sera liquidé au profit du Comité central de la dite «Union musicale».

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 novembre 1876.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Königl.-Großh. Beschluß vom 24. November 1876, wodurch die Anlage eines neuen Ausziehgleises im Bahnhofe zu Bettemburg zum Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Conseils der Regierung und gemäß Art. 4 des Gesetzes vom 17. December 1859 über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen;

Saben beschloffen und beschließen:

Art. 1. Die Anlage eines neuen Ausziehgleises im Bahnhof zu Bettemburg, nach einem seitens der Betriebs-Inspection der Wilhelm-Luxemburger Eisenbahnen am 29. August 1876 vorgelegten Projecte, ist für Gegenstand öffentlichen Nutzens erklärt.

Demzufolge werden die zur Ausführung dieses Projectes erforderlichen Grundstücke gemäß dem Gesetz vom 17. December 1859 in Besitz genommen.

Art. 2. Unser General-Director der Justiz ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg den 24. November 1876.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter
im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Director
der Justiz,
Paul Eyschen.

Arrêté royal grand-ducal du 24 novembre 1876, déclarant d'utilité publique l'établissement d'une nouvelle voie de garage à la station de Bettembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Conseil de Gouvernement, et en conformité de l'article 4 de la loi du 17 décembre 1859 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. L'établissement d'une nouvelle voie de garage à la station de chemin de fer à Bettembourg, d'après le projet présenté le 29 août 1876 par l'Inspection de l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg, est déclaré d'utilité publique.

En conséquence les terrains nécessaires à l'exécution de ce projet seront emprisis conformément à la loi du 17 décembre 1859.

Art. 2. Notre Directeur général de la justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 24 novembre 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur général
de la justice,
PAUL EYSCHEN.